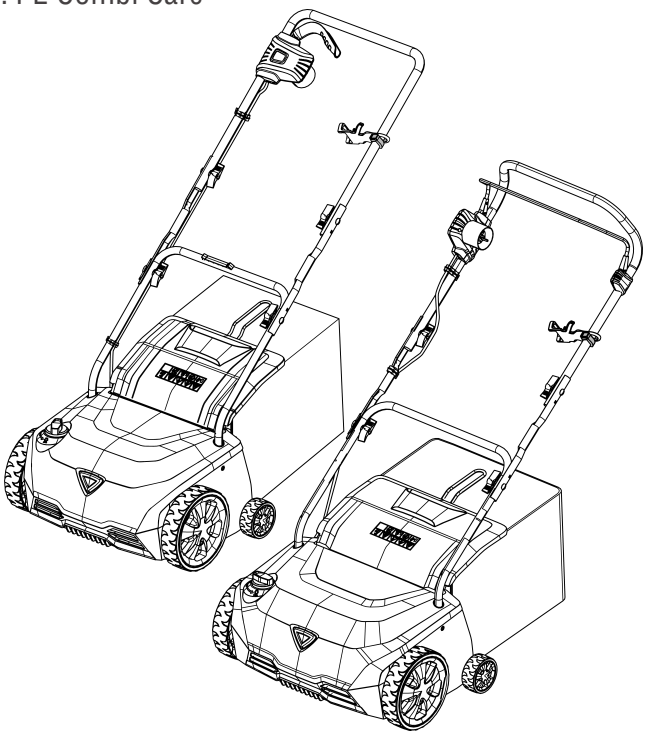
AL-KO
QUALITY FOR LIFE

BETRIEBSANLEITUNG
ELEKTRO-VERTIKUTIERER

32.4 E Basic Care
38.4 E Combi Care

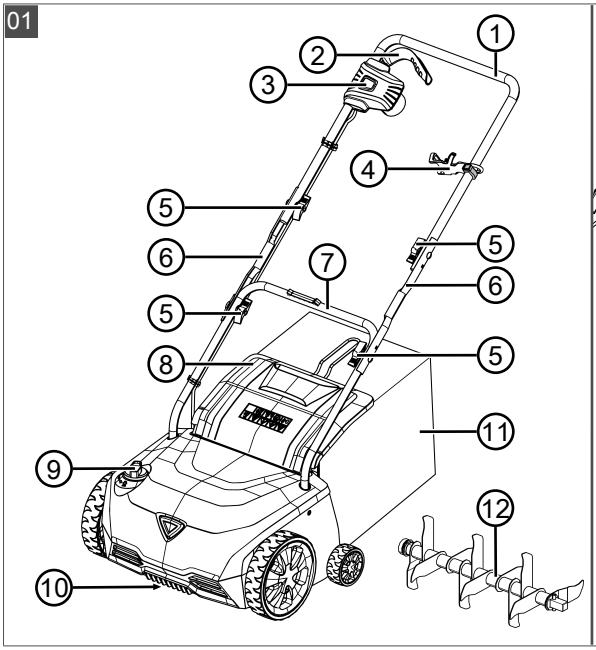


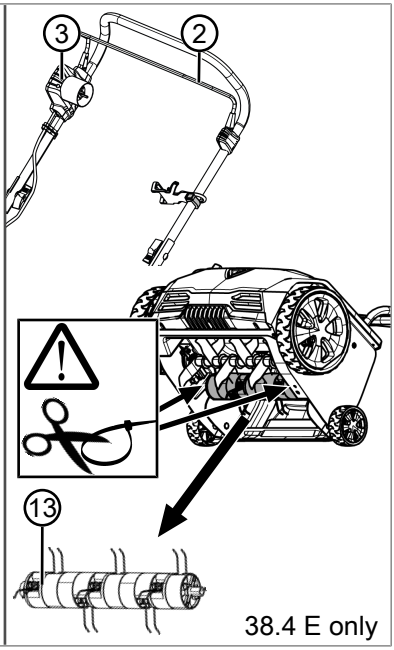
DE
GB
NL
FR
ES
IT
SI
HR
RS
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
EE
LT
LV
RO
BG
RU
UA

443683_a

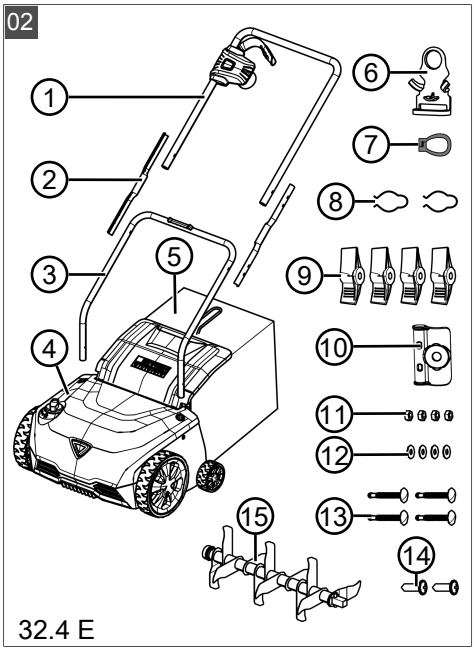
12 | 2023

01

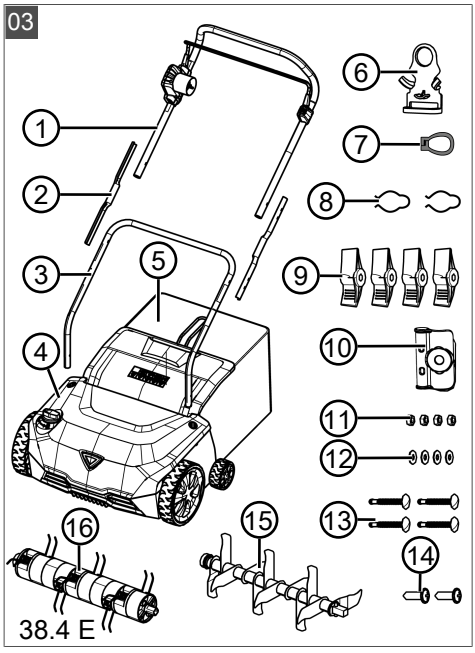

1
2
3
4
5
6
7
5
6
5
8
5
11
9
12
10

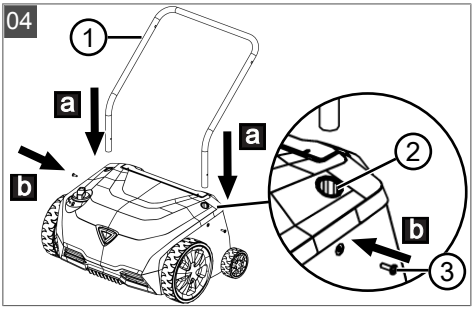

3
2
13
38.4 E only

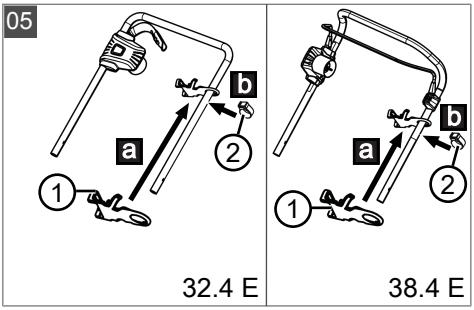
02

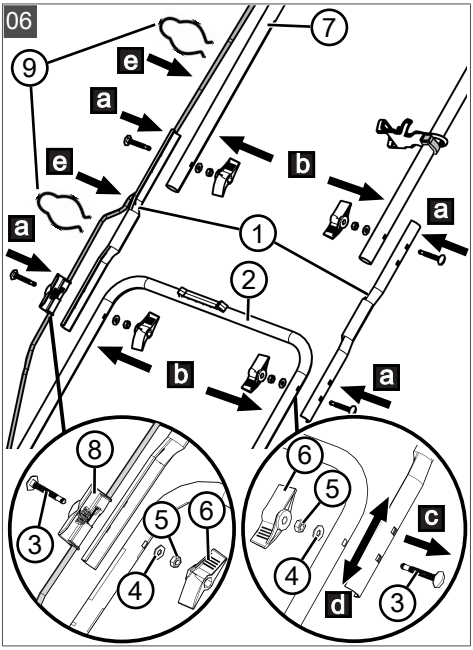

1
2
3
5
4
6
7
8
9
10
11
12
13
15
14
32.4 E

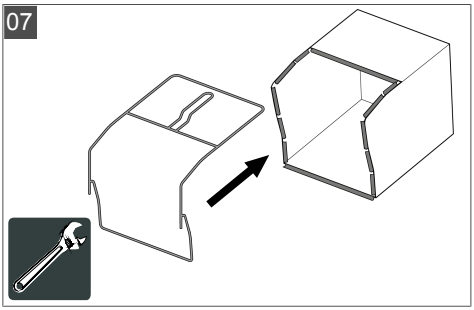
03

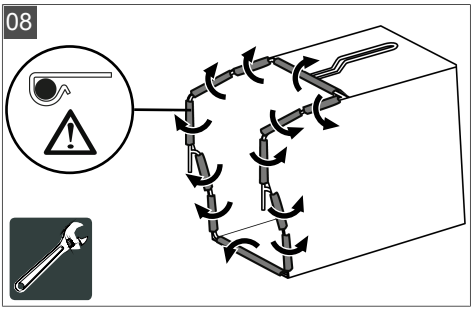

1
2
3
5
4
6
7
8
9
10
11
12
13
16
15
14
38.4 E

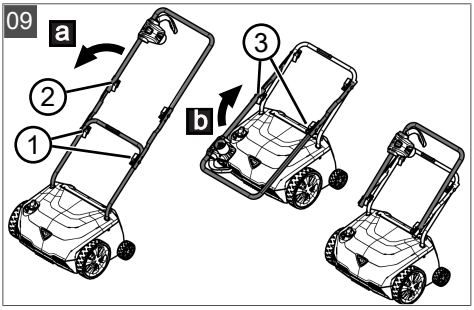

04
1
a
a
b
2
b
3

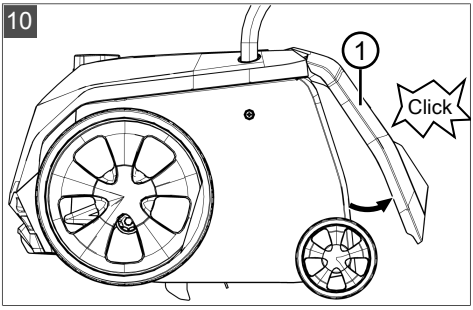

05
b
a
2
1
32.4 E
b
a
2
1
38.4 E


06
7
9
e
a
e
b
a
a
1
2
b
a
8
3
5
6
4
6
5
c
4
d
3

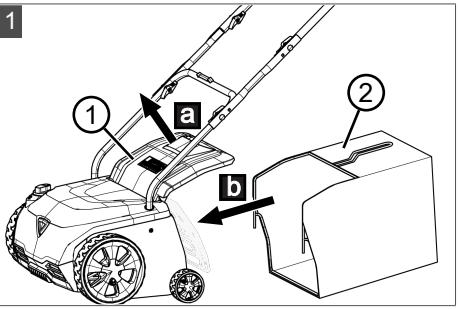

07


08

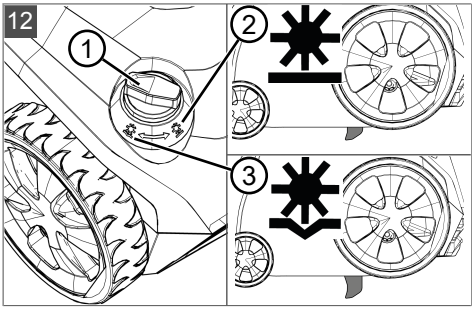

09
a
2
1
3
b


10
1
Click

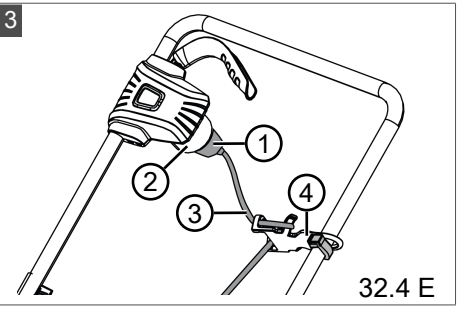
11



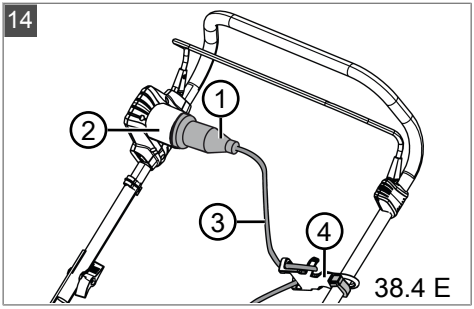
12



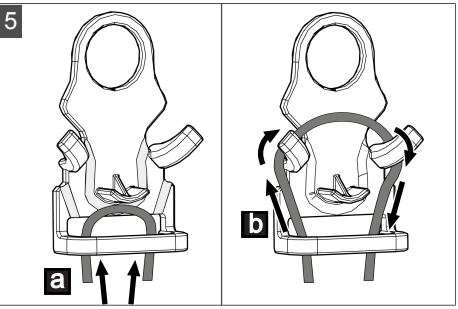
13



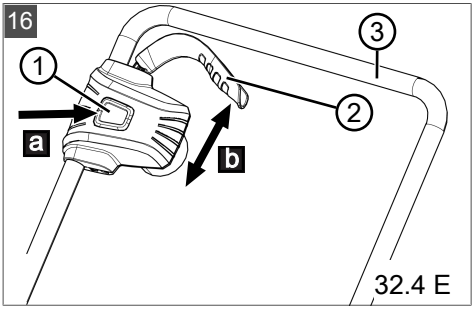
14



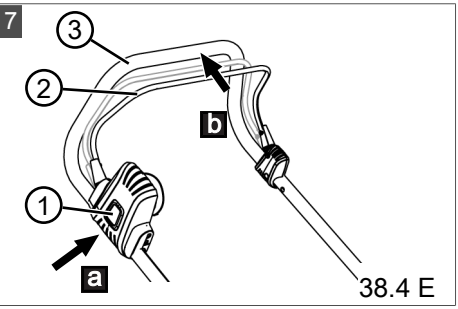
15



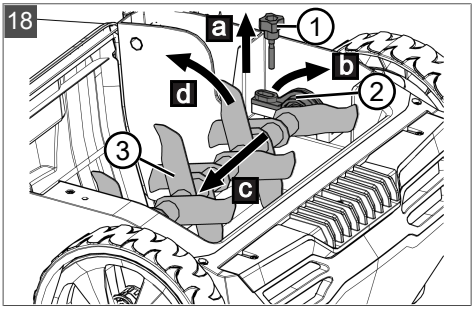
16

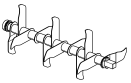
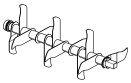
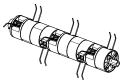


17



18



	32.4 E Basic Care	38.4 E Combi Care
	114039	114040
	1060 x 1000 x 540 mm	1080 x 1000 x 590 mm
	10 kg	ca. 12 kg
	32 cm 	38 cm  
	230 V AC / 50 Hz	
	min. 10 A	
	II / IPX4	
	1200 W	1400 W
	3800 (+/-100) min^{-1}	4000 (+/-100) min^{-1}
	L_{pA} = 83,6 dB(A), K = 3 dB(A)	L_{pA} = 85,2 dB(A), K = 3 dB(A)
	L_{wA} = 94,5 dB(A), K= 3 dB(A)	L_{wA} = 96,0 dB(A), K = 3 dB(A)
	7,672 m/s^2 (left) / 6,386 m/s^2 (right), K = 1,5 m/s^2	7,195 m/s^2 (left) / 7,523 m/s^2 (right), K = 1,5 m/s^2

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1 K tomuto návodu k použití 133
1.1 Symboly na titulní straně 133
1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov 134
2 Popis výrobku 134
2.1 Použití v souladu s určeným účelem . 134
2.2 Možné předvídatelné chybné použití . 134
2.3 Bezpečnostní a ochranná zařízení 134
2.4 Symboly na stroji 134
2.5 Přehled výrobku (01) 135
2.6 Rozsah dodávky (02, 03) 135
3 Bezpečnostní pokyny 135
3.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje 135
3.1.1 Bezpečnost na pracovišti 135
3.1.2 Bezpečnost elektrických součástí 136
3.1.3 Bezpečnost osob 136
3.1.4 Použití a zacházení s elektrickým strojem 136
3.1.5 Servis 137
3.2 Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor a provzdušňovač 137
3.3 Zatížení vibracemi 138
3.4 Zatížení hlukem 139
4 Montáž 139
4.1 Montáž vertikutátoru (04 - 06) 139
4.2 Montáž sběrného koše (07, 08) 139
5 Uvedení do provozu 139
5.1 Provedení vizuální kontroly 139
5.2 Koupě síťového kabelu a kontrola síťového připojení 139
5.3 Přizpůsobení vodicí rukojeti (06) 140
6 Obsluha 140
6.1 Sklopení a vyklopení vodicí rukojeti (09) 140
6.2 Otevření nárazové klapky (10) 140
6.3 Zavěšení a vyvěšení sběrného koše [volitelně] (11) 140
6.4 Nastavení pracovní výšky (12) 140
6.5 Navázání síťového připojení (13, 14, 15) 141
6.6 Nastartování a zastavení motoru (16, 17) 141
7 Údržba a péče 141
7.1 Vyčištění řezacího ústrojí 142
7.2 Výměna válce vertikutátoru nebo provzdušňovače (volitelné příslušenství) (18) 142
8 Pomoc při poruchách 142
9 Přeprava 143
10 Skladování 143
11 Likvidace 143
12 Zákaznický servis/servis 143
13 Informace k prohlášení o shodě 143
14 Záruka 144

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití

Symbol	Význam
	Síťový kabel nepoškozujte ani nepřetínejte, předejdete tak úrazu elektrickým proudem.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

V této dokumentaci je popsáno několik modelů zařízení. Identifikujte svůj model na základě vyobrazení výrobku a popisu různých možností.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento vertikutátor je určený ke kypření a provzdušňování trávníkové půdy (kypření) na soukromých pozemcích a smí se používat pouze na suchém, krátce střiženém trávníku.

Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek propadnutí záruky, dále ztrátu konformity (značka CE) a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

2.2 Možné předvídatelné chybné použití

Stroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích i pro použití v zemědělství a lesním hospodářství. Může být používán k zaštipování keřů a živých plotů i k vyrovnání zeminy.

2.3 Bezpečnostní a ochranná zařízení

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

Páčka spínače motoru/bezpečnostní třmen

Přístroj je vybavený páčkou spínače motoru/bezpečnostním třmenem, který při uvolnění přístroj zastaví.

Nárazová klapka

Přístroj je vybaven nárazovou klapkou, která brání vyhazování trávy a předmětů při kypření bez sběrného koše.

2.4 Symboly na stroji

Symbol	Význam
	Nebezpečí kvůli odletujícím předmětům! Udržujte třetí osoby mimo oblast nebezpečí! Dodržujte bezpečnostní vzdálenost!
	Před údržbou, ošetřováním a čištěním si přečtěte návod k použití!
	Nepřejíždějte přes síťový kabel! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem u poškozeného síťového kabelu.
	Nohy a ruce udržujte dál od řezacího ústrojí! Před údržbou, ošetřováním a čištěním odpojte přístroj ze sítě!
	Není relevantní.
	Postup k nastartování motoru viz *Kapitola 6.6 "Nastartování a zastavení motoru (16, 17)", strana 141*

Sym-bol	Význam
	Kypření s malou hloubkou
	Kypření s velkou hloubkou

2.5 Přehled výrobku (01)

Č.	Součást
1	Horní vodicí rukojeť, sklopná
2	32.4 E: Páčka spínače motoru 38.4 E: Bezpečnostní třmen
3	Motorový spínač s bezpečnostním tlačítkem a integrovanou síťovou zástrčkou
4	Držák na odlehčení kabelu
5	Křídlaté šrouby
6	Prostřední rukojeť
7	Spodní vodicí rukojeť, výškově nastavitelná
8	Nárazová klapka
9	Stavěcí kolečko pro pracovní hloubku
10	Řezací ústroji s válcem vertikutátoru nebo válcem provzdušňovače
11	Sběrný koš
12	Válec vertikutátoru
13	Provzdušňovací válec*

* jen pro 38.4 E

2.6 Rozsah dodávky (02, 03)

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky:

Č.	Součást
1	Horní vodicí rukojeť
2	Prostřední rukojeť (x2)
3	Dolní vodicí rukojeť
4	Vertikutátor
5	Sběrný koš
6	Držák na odlehčení kabelu
7	Pojistná svorka pro držák na odlehčení kabelu
8	Kabelové svorky (x2)
9	Křídlaté matice (x4)
10	Kabelová svorka na kabelu
11	Matice (x4)
12	Podložky (x4)
13	Šrouby pro vodicí rukojeť (x4)
14	Šrouby pro spodní rukojeť (x2)
15	Válec vertikutátoru
16	Provzdušňovací válec* | **

** jen pro 38.4 E*

*** Nebezpečí poškození přístroje. Odstraňte provzdušňovací válec před zapnutím přístroje.*

K dispozici jako volitelné příslušenství:

- Provzdušňovací válec 32 cm, obj. č.: 114049 (jen pro 32.4 E Basic Care)

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické stroje

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, upozornění, vyobrazení a technické údaje, kterými je tento stroj opatřen. Nedbalost při dodržování následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „stroj" se vztahuje k síťově napájeným strojům (se síťovým přívodem) nebo akumulátorem poháněným strojům (bez síťového přívodu).

3.1.1 Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte se strojem ve výbušném prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Od strojů mohou odletovat jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- **Během používání stroje zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Pokud jste rozptýleni, můžete ztratit kontrolu nad strojem.

3.1.2 Bezpečnost elektrických součástí

- **Přípojná zástrčka stroje musí odpovídat dané zásuvce. Žádným způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s uzemněnými stroji.** Nezměněné zástrčky a k nim vhodné zásuvky snižují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvětšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte stroj v dešti nebo mokru.** Může to zvýšit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Připojovací kabel nepoužívejte k přenášení stroje, jeho zavěšování nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané připojovací kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete se strojem na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Jestliže se nelze vyhnout provozu stroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3.1.3 Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a při práci používejte stroj rozumně. Nepracujte se strojem, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání stroje může mít za následek vážná zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, podle druhu a použití stroje, snižuje nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je stroj vypnutý, než jej připojíte do sítě nebo zapojíte akumulátor, před jeho uchopením a přenášením.** Pokud máte při nesení stroje prst na spínači nebo je zapnutý stroj připojen k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím stroje odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v rotující části stroje, může způsobit zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Ujistěte se, že stojíte bezpečně a neustále udržujete rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu stroje v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- **Pokud lze připojit odsávací a záchytná zařízení, namontujte je a používejte je správně.** Používání odsávání snižuje nebezpečí vyvolaná prachem.
- **Nepodléhejte pocitu falešné bezpečnosti a neignorujte bezpečnostní pravidla pro stroje, i když stroj po mnoha použitích již dobře znáte.** Nedbalé jednání může mít během zlomku sekundy za následek těžké úrazy.

3.1.4 Použití a zacházení s elektrickým strojem

- **Stroj nepřetěžujte. Pro každou práci používejte pro ni určený stroj.** Se správným strojem budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte stroj, jehož spínač je vadný.** Stroj, který již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- **Než začnete provádět nastavení stroje nebo výměnu příslušenství a před odložením stroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání nezamýšlenému zapnutí stroje.
- **Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte stroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Stroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.

- **Pečlivě se starejte o stroje a jejich příslušenství. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda nejsou části prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci stroje. Poškozené díly nechejte před použitím stroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatná údržba strojů.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.
- **Používejte stroj, příslušenství, přídavné nástroje atd. podle těchto pokynů. Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání strojů k jiným účelům, než pro které jsou určeny, může vést k nebezpečným situacím.
- **Držadla a jejich plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnot.** Kluzká držadla a jejich plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu stroje v nepředvídaných situacích.

3.1.5 Servis

- **Stroj nechejte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost stroje.

3.2 Bezpečnostní pokyny pro vertikutátor a provzdušňovač

- **Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména ne za bouřky.** Tím se sníží riziko zasažení bleskem.
- **Důkladně zkontrolujte, zda se v pracovní oblasti stroje nenachází volně žijící živočichové.** Běžící stroj může poranit volně žijící živočichy.
- **Důkladně zkontrolujte pracovní oblast stroje a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a ostatní cizí předměty.** Vymrštěné díly mohou způsobit poranění.
- **Před použitím stroje vždy zkontrolujte, zda nejsou hroty nebo sestava hrotů opotřebované nebo poškozené.** Opotřebované nebo poškozené díly zvyšují riziko poranění.
- **Před použitím zkontrolujte známky poškození nebo stárnutí síťového přívodu a možných prodlužovacích kabelů. Stroj nepoužívejte, jestliže je kabel poškozený nebo opotřebený. Dojde-li během provozu k poškození nebo opotřebení síťového přívodu, vypněte stroj a nedotýkejte se vedení, dokud neodpojíte síťovou zástrčku.** Poškozený síťový přívod nebo prodlužovací kabel může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo vážným poraněním.
- **Pravidelně kontrolujte, zda není záchytná nádoba opotřebená nebo poškozená.** Opotřebená nebo poškozená záchytná nádoba může zvýšit riziko poranění.
- **Ponechte ochranné kryty na svém místě. Ochranné kryty musí být řádně upevněny, aby bylo možné stroj používat.** Volný, poškozený nebo nesprávně fungující ochranný kryt může způsobit poranění.
- **Na ventilačních otvorech se nesmí nacházet usazeniny.** Zablokované přívody vzduchu a usazeniny mohou vést k přehřátí nebo požáru.
- **Při provozu stroje noste vždy neklouzavou, ochrannou obuv. Nepracujte se strojem naboso nebo v otevřených sandálech.** Tím se sníží nebezpečí poranění nohou při kontaktu s rotujícími hroty.
- **Při provozu stroje noste vždy dlouhé kalhoty.** Holá pokožka zvyšuje pravděpodobnost poranění vymrštěnými díly.
- **Stroj nepoužívejte, pokud je tráva mokrá. Choďte, nikdy neběhejte.** Tím se sníží riziko uklouznutí a pádu, což by mohlo vést k poranění.
- **Stroj nepoužívejte na velmi strmých svazích.** Tím se sníží riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo vést k poranění.
- **Při práci na svazích dbejte na stabilitu; vždy pracujte příčně ke svahu, nikdy ne nahoru nebo dolů, a buďte nanejvýš opatrní při změně směru práce.** Tím se sníží riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo vést k poranění.
- **Buďte obzvláště opatrní při zpětném chodu nebo když stroj táhnete k sobě. Stále dávejte pozor na své okolí.** Sníží to nebezpečí zakopnutí během práce.
- **Síťový přívod udržujte mimo dosah hrotů.** Poškozený síťový přívod může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo vážným poraněním.
- **Vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku, jestliže se síťový přívod zamotal nebo byl poškozen.** Zamotané nebo poškozené

kabely mohou zvyšovat riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Stroj držte jen za izolované plochy držadel, protože hroty mohou zasáhnout skryté elektrické kabely nebo vlastní síťový kabel.** Při kontaktu hrotů s proudovým kabelem se mohou i kovové části přístroje dostat pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se hrotů nebo jiných nebezpečných částí, jestliže se ještě pohybují.** Tím snížíte riziko poranění pohybujícími se díly.
- **Před odstraněním zachyceného materiálu nebo při čištění stroje se přesvědčte, že jsou všechny spínače vypnuté a síťová zástrčka je vytažená.** Neočekávaný provoz stroje může vést k vážným poraněním.

3.3 Zatížení vibracemi

Celkové emisní hodnoty vibrací a hluku

- Uvedené celkové emisní hodnoty vibrací a hluku byly měřeny podle standardizovaného zkušebního postupu a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
- Uvedené celkové emisní hodnoty vibrací a hluku mohou být také použity pro počáteční hodnocení zatížení.
- Celkové emisní hodnoty vibrací a hluku se mohou při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot, v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí.
- Dodržujte bezpečnostní opatření uvedená v kapitole Bezpečnost. Pokuste se udržovat zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Mezi příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi patří nošení rukavic při používání nářadí a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (např. doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a takové, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Nebezpečí vyplývající z vibrací

- *Skutečná emisní hodnota vibrací při používání přístroje se může odlišovat od hodnoty uváděné výrobcem.* Před, popř. během používání dbejte na následující ovlivňující faktory:
  - Je přístroj používán v souladu s určeným účelem?
  - Je materiál řezán nebo zpracováván správným způsobem?
  - Nachází se přístroj v řádném stavu vhodném k používání?
  - Je řezný nástroj správně nabroušený, popř. je řezný nástroj správně namontovaný?
  - Jsou namontovány rukojeti a v případě potřeby volitelné vibrační rukojeti, a jsou pevně spojeny s přístrojem?
- Provozujte přístroj pouze při tolika otáčkách, kolik je nezbytné pro danou práci. Nevytáčejte motor na maximum, snížíte hluk a vibrace.
- Kvůli neodbornému používání a údržbě se mohou zvýšit vibrace přístroje a hlučnost. To vede ke zdravotním újmám. V takovém případě přístroj ihned vypněte a nechte ho opravit od autorizovaného servisu - dílny.
- Stupeň zatížení vibracemi je závislý na prováděné práci, popř. používání přístroje. Odhadněte je a vložte odpovídající pracovní přestávky. Výrazně se tím sníží zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.
- Delší používání přístroje vystavuje obsluhu vibracím a může zapříčinit oběhové problémy ("bílý prst – Raynaudova nemoc"). Abyste toto riziko snížili, noste rukavice a udržujte ruce v teple. Pokud se objeví některý ze symptomů „bílého prstu“, ihned vyhledejte lékařskou pomoc. K těmto symptomům patří: necitlivost, ztráta stability, mravenčení, svědění, bolest, ubývání síly, změna barvy nebo stavu kůže. Obvykle tyto symptomy postihují prsty, ruce nebo puls. Nebezpečí se zvyšuje za nízkých teplot.
- Během pracovního dne si dělejte delší přestávky, abyste si mohli odpočinout od hluku a vibrací. Plánujte si práci tak, aby se použití přístrojů se silnými vibracemi rozložilo na několik dnů.
- Pokud při používání přístroje zaznamenáte nepříjemný pocit nebo změnu barvy kůže na rukou, okamžitě přestaňte pracovat. Dodržujte dostatečně dlouhé pracovní přestávky. Bez dostatečných přestávek v práci může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže.
- Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Přístroj udržujte podle pokynů v návodu k použití.
- Používáte-li přístroj častěji, obraťte se na svého prodejce s žádostí o zakoupení antivibračního příslušenství (např. držadla).

- S přístrojem nepracujte při teplotách nižších než 10 °C. V pracovním plánu specifikujte, jak lze zatížení vibracemi omezit.

3.4 Zatížení hlukem

Určitému zatížení hlukem nelze u tohoto stroje zabránit. Hlučné práce provádějte v doporučených a určených dobách. Dodržujte event. doby klidu a pracovní dobu omezte na minimum. Ke své osobní ochraně a k ochraně v blízkosti se nacházejících osob noste vhodnou ochranu sluchu.

4 MONTÁŽ

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže! Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze, je-li kompletně smontovaný!
- Před zapnutím vyzkoušejte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení, zda jsou k dispozici a jsou funkční!

4.1 Montáž vertikutátoru (04 - 06)

Montáž spodní vodicí rukojeti (04)

1. Spodní vodicí rukojeť (04/1) zasuňte (04/a) do otvorů (04/2) ve vertikutátoru.
2. Spodní vodicí rukojeť ručně sešroubujte (04/b) pomocí šroubů (02/14, 03/13, 04/3) pro spodní rukojeť.

Umístění držáku na odlehčení kabelu (05)

1. Držák na odlehčení kabelu (05/1) zdola navlečte (05/a) na horní vodicí rukojeť.
2. Pojistnou svorku pro držák na odlehčení kabelu (05/2) upevněte (05/b) pod držákem na odlehčení kabelu na horní vodicí rukojeti.

Montáž prostřední rukojeti na spodní vodicí rukojeť (06)

1. Obě prostřední rukojeti (06/1) napolohujte na spodní vodicí rukojeť (06/2).
2. Prostrčte šrouby (06/3).
3. Na levé straně: Nasuňte šroub (06/3) skrze kabelovou svorku (06/8) na kabel.
4. Nasuňte podložky (06/4), matice (06/5) a křídlaté matice (06/6) a utáhněte je.

Montáž horní vodicí rukojeti na prostřední rukojeť (06)

UPOZORNĚNÍ Před montáží horní vodicí rukojeti umístěte držák na odlehčení kabelu.

1. Napolohujte horní vodicí rukojeť (06/7) na prostřední rukojeť (06/1).
2. Prostrčte šrouby (06/3).
3. Nasuňte podložky (06/4), matice (06/5) a křídlaté matice (06/6) a utáhněte je.

Umístění kabelových svorek (06)

1. Kabel zafixujte (06/e) kabelovými svorkami (06/9) na rukojeť.

4.2 Montáž sběrného koše (07, 08)

Viz obrázky (07) až (08).

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Provzdušňovací válec je upevněn na spodní straně vertikutátoru.

- Odstraňte provzdušňovací válec před zapnutím přístroje.

5.1 Provedení vizuální kontroly

1. Zkontrolujte poškození stroje a uvolnění šroubů. Poškozené díly stroje vyměňte a dotáhněte šrouby.
2. Zkontrolujte poškození síťového kabelu. Poškozený síťový kabel vyměňte.
3. Zkontrolujte hrubé znečištění stroje. Odstraňte nečistoty.

5.2 Koupě síťového kabelu a kontrola síťového připojení

Dodržujte bezpečnostní pokyny týkající se síťového kabelu.

Požadavky na síťový kabel

Pořiďte síťový kabel, který splňuje následující požadavky:

- 3 vodiče o minimálním průřezu 2,5 mm (tzn. s ochranným vodičem)
- maximální délka 40 m
- odolný proti stříkající vodě (třída ochrany IP44)
- vhodný pro venkovní použití (kvalita H05RN-F, tj. gumové hadicové vedení)

Požadavky na síťové připojení

Zkontrolujte, zda síťové připojení splňuje následující požadavky:

- pojistka alespoň 10 A
- proudový chránič se spouštěcím proudem max. 30 mA

5.3 Přizpůsobení vodicí rukojeti (06)

1. Na obou stranách vodicí rukojeti dole a nahoře na prostřední rukojeti:
   - Odšroubujte křídlatou matici (06/6) na prostřední rukojeti (06/1).
   - Ze šroubu odstraňte matici (06/5) a podložku (06/4).
   - Vytáhněte (06/c) šroub (06/3).
2. Na levé straně: Vytáhněte šroub (06/3) s kabelovou svorku (06/8) na kabelu.
3. Posuňte (06/d) vodicí rukojeť (06/2, 06/7) až k dalšímu otvoru na prostřední rukojeti.
4. Vodicí rukojeť opět pevně zašroubujte v opačném pořadí.

6 OBSLUHA

UPOZORNĚNÍ Před kypřením trávník vždy posečte (max. výška trávníku: 4 cm). Z plochy trávníku odstraňte cizí tělesa. Zůstaňte v provozní poloze a pevně držte rukojeť k zajištění stability během provozu.

6.1 Sklopení a vyklopení vodicí rukojeti (09)

OPATRNĚ! Nebezpečí zmáčknutí. Prsty nebo jiné části těla mohou být zmáčknuty mezi volnými díly vodicí rukojeti.

- Pevně držte volné díly vodicí rukojeti.
- Prsty nebo jiné části těla nedržte mezi volnými díly.

POZOR! Nebezpečí poškození proudových kabelů. Motorový a síťový kabel mohou být zmáčknuty a poškozeny mezi volnými díly vodicí rukojeti.

- Při sklápění/vyklápění vodicí rukojeti nesmíte sevřít kabely.

Sklopení vodicí rukojeti

1. Uvolněte křídlaté matice (09/1) na spodní vodicí rukojeti a horní vodicí rukojeť (09/2) sklopte dolů (09/a).
2. Uvolněte křídlaté matice (09/3) na horní vodicí rukojeti tak, aby šlo celou sklopenou horní vodicí rukojeť vyklopit nahoru (09/b).
3. Všechny křídlaté matice lehce utáhněte.

Odklopení ovládací rukojeti

Postupujte v opačném pořadí.

6.2 Otevření nárazové klapky (10)

Stroj lze provozovat se sběrným košem, nebo bez něj.

Pro kypření bez sběrného koše

UPOZORNĚNÍ Nárazová klapka je při dodání zavřená. Před kypřením vždy otevřete nárazovou klapku, aby mohl materiál u nárazové klapky odcházet.

1. Nárazovou klapku (10/1) vyklopte dozadu, dokud při úhlu přibližně 30° slyšitelně nezaskočí.

Pro kypření se sběrným košem

Nárazová klapka se úplně vyklopí směrem nahoru. Použití sběrného koše: viz *Kapitola 6.3 "Zavěšení a vyvěšení sběrného koše [volitelně] (11)", strana 140*.

6.3 Zavěšení a vyvěšení sběrného koše [volitelně] (11)

Zavěšení sběrného koše

1. Nadzvedněte (11/a) nárazovou klapku (11/1).
2. Sběrný koš (11/2) zavěste (11/b) zezadu do držáků.
3. Uvolněte nárazovou klapku.

Vyvěšení a vyprázdnění sběrného koše

1. Stroj zastavte a počkejte, až se zastaví řezací ústrojí.
2. Zvedněte nárazovou klapku sekačky (11/1).
3. Sběrný koš (11/2) vyvěste z držáků a zezadu jej vyjměte.
4. Vyprázdněte sběrný koš.
5. Zavěste sběrný koš (viz výše).

6.4 Nastavení pracovní výšky (12)

OPATRNĚ! Nebezpečí zranění pořezáním. Při sáhnutí do běžícího nebo stojícího řezacího ústrojí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Stroj zastavte a vyčkejte, až se řezací ústrojí zastaví.
- K odpojení stroje vytáhněte síťovou zástrčku.
- Noste ochranné rukavice.

Nastavená pracovní hloubka se řídí podle:

- stavu trávníku:
  - ošetřovaný: malá pracovní hloubka
  - zpustlý: velká pracovní hloubka
- materiál:
  - Zpočátku hloubka proniknutí 2–3 mm do trávníku.
  - Pracovní hloubku postupně snižujte, dokud nebude ze země vyzvednuto dostatečné množství materiálu.

- opotřebování nožů:
  - nové nože: malá pracovní hloubka
  - opotřebené nože: velká pracovní hloubka

U příliš velké pracovní hloubky: Stroj zůstane stát a motor nestartuje tahem.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Pracovní výšku nastavovat pouze při vypnutém motoru a zastaveném nožovém hřídeli.

1. Otáčejte stavěcím kolečkem (12/1) pro kypření s malou výškou (12/2) doprava. Řezací ústrojí se zvedne.
2. Zkontrolujte pracovní hloubku:
   - Spusťte přístroj (viz *Kapitola 6.6 "Nastartování a zastavení motoru (16, 17)", strana 141*).
   - Zpracujte kousek trávníku a zkontrolujte výsledek práce. Je-li trávník příliš málo nebo nepravidelně nakypřen, musíte řezací ústrojí spustit dolů.
3. Stroj zastavte a počkejte, až se zastaví řezací ústrojí.
4. Otočte stavěcí kolečko (12/1) pro kypření s velkou hloubkou (12/3) mírně doleva. Řezací ústrojí klesne dolů.
5. Přecházející kroky opakujte tak dlouho, až bude trávník kypřen rovnoměrně.

6.5 Navázání síťového připojení (13, 14, 15)

1. Zástrčku (13/1, 14/1) síťového kabelu zasuňte do zásuvky (13/2, 14/2) na motorovém spínači.
2. Síťový kabel (13/3, 14/3) upněte do držáku na odlehčení kabelu (13/4, 14/4) (15/a) a (15/b) tak, aby nemohl být vytažen z motorového spínače.

6.6 Nastartování a zastavení motoru (16, 17)

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Několikanásobným, krátce za sebou se opakujícím zapnutím/vypnutím dochází k poškození motoru a řezacího ústrojí.

- Motor zapínejte pouze tehdy, když je řezací ústrojí v klidovém stavu.

Nastartování motoru 32.4 E

1. Stiskněte bezpečnostní tlačítko (16/1) a držte jej stisknuté (16/a).
2. Páčku spínače motoru (16/2) přitáhněte (16/b) k vodicí rukojeti (16/3). Spusťte motor a řezací ústrojí.
3. Uvolněte bezpečnostní tlačítko (16/1) a přitom držte páčku spínače motoru (16/2).

UPOZORNĚNÍ Páčka spínače motoru neskočí. Během práce ji vždy pevně držte na vodicí rukojeti.

Nastartování motoru 38.4 E

1. Stiskněte bezpečnostní tlačítko (17/1) a držte jej stisknuté (17/a).
2. Bezpečnostní třmen (17/2) přitáhněte (17/b) k vodicí rukojeti (17/3). Spusťte motor a řezací ústrojí.
3. Uvolněte bezpečnostní tlačítko (17/1) a přitom držte bezpečnostní třmen (17/2).

UPOZORNĚNÍ Bezpečnostní třmen neskočí. Během práce jej vždy pevně držte na vodicí rukojeti.

Zastavení motoru 32.4 E

1. Uvolněte páčku spínače motoru (16/2). Ta automaticky přejde do výchozího postavení.

Motor se okamžitě zastaví. Řezací ústrojí dobíhá až do úplného zastavení.

Zastavení motoru 38.4 E

1. Uvolněte bezpečnostní třmen (17/2). Ten automaticky přejde do výchozího postavení.

Motor se okamžitě zastaví. Řezací ústrojí dobíhá až do úplného zastavení.

OPATRNĚ! Nebezpečí zranění pořezáním. Při sáhnutí do běžícího nebo stojícího řezacího ústrojí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Stroj zastavte a vyčkejte, až se řezací ústrojí zastaví.
- K odpojení stroje vytáhněte síťovou zástrčku.
- Noste ochranné rukavice.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

OPATRNĚ! Nebezpečí zranění pořezáním. Při sáhnutí do běžícího nebo stojícího řezacího ústrojí hrozí nebezpečí zranění pořezáním.

- Stroj zastavte a vyčkejte, až se řezací ústrojí zastaví.
- K odpojení stroje vytáhněte síťovou zástrčku.
- Noste ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ Poškozený síťový kabel vyměňte jen za originální síťový kabel (se zástrčkou a zásuvkou) výrobce!

7.1 Vyčištění řezacího ústrojí

POZOR! Nebezpečí vyplývající z vody. Voda ve stroji vede ke zkratům a zničení elektrických součástí.

- Stroj neostřikujte vodou.
- K čištění používejte výhradně jen smetáček nebo kartáč.

1. Stroj zastavte a počkejte, až se zastaví řezací ústrojí.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.
3. Vyvěste sběrný koš (viz *Kapitola 6.3 "Zavěšení a vyvěšení sběrného koše [volitelně] (11)", strana 140*).
4. Stroj naklopte na stranu a smetáčkem nebo kartáčem vyčistěte řezací ústrojí.

7.2 Výměna válce vertikutátoru nebo provzdušňovače (volitelné příslušenství) (18)

Válec vertikutátoru je určen na hrubé kypření a válec provzdušňovače (volitelné příslušenství) na jemné kypření (viz *Kapitola 2.6 "Rozsah dodávky (02, 03)", strana 135*).

Demontáž válce

1. Stroj zastavte a počkejte, až se zastaví řezací ústrojí.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.
3. Přístroj otočte.
4. Vyšroubujte (18/a) šroub (18/1).
5. Uzavírací třmen (18/2) vyklopte nahoru (18/b).
6. Válec (18/3) lehce posuňte ve směru ke krytu (18/c).
7. Vyjměte válec (18/d).

Montáž válce

Postupujte v opačném pořadí.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění. Ostrohranné a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor neběží.	Bez proudu	■ Zkontrolujte síťový kabel a jistič vedení. ■ Páčku spínače motoru/bezpečnostní třmen motoru přitáhněte až na doraz k vodicí rukojeti.
	Řezací ústrojí je zablokované travní plstí a mechem.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte řezací ústrojí.
Okamžitý zkrat při zasunutí síťové zástrčky	Elektrické součásti ve stroji jsou poškozené.	■ Vyhledejte zákaznický servis.
Řezací ústrojí se neotáčí.	Řezací ústrojí je zablokované travní plstí a mechem.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Vyčistěte řezací ústrojí.
Výkon motoru a vertikutátoru klesá.	Řezací ústrojí je brzděno.	■ Nastavte menší pracovní hloubku. ■ Posekejte trávu.
	Nože vertikutátoru jsou opotřebené.	■ Vyměňte válec vertikutátoru.
Zařízení vibruje a neběží plynule.	Nože vertikutátoru jsou poškozené.	■ Vyměňte válec vertikutátoru. ■ Vyhledejte zákaznický servis.

9 PŘEPRAVA

POZOR! Nebezpečí poškození přístroje. Řezací ústrojí se poškodí, jestliže budete strojem se spuštěným řezacím ústrojím popojíždět přes pevný povrch.

- Ke zvednutí řezacího ústrojí otáčejte stavěcím kolečkem pro pracovní hloubku na kypření s malou hloubkou.

1. Motor zastavte a počkejte, až se zastaví řezací ústrojí.
2. Otočte stavěcím kolečkem pro pracovní hloubku doprava na kypření s malou hloubkou (12/2).
3. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky, složte síťové kabely.

Přeprava stroje mezi dvěma pracovními místy

- Stroj přepravujte na pracovní místo se zvednutým řezacím ústrojím.
- Jestliže stroj přenášíte: Stroj zvedejte za držadlo.

Přeprava stroje ve vozidle

- Sklopte vodicí rukojeť (viz *Kapitola 6.1 "Sklopení a vyklopení vodicí rukojeti (09)", strana 140*).
- Stroj ve vozidle zajistěte proti překlopení a sesmeknutí.
- Stroj zajistěte před nárazy okolními předměty.
- Na stroj nestavte žádné předměty.

10 SKLADOVÁNÍ

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Otočte stavěcím kolečkem pro pracovní hloubku doprava na kypření s malou hloubkou (12/2).
3. Sklopte vodicí rukojeť (viz *Kapitola 6.1 "Sklopení a vyklopení vodicí rukojeti (09)", strana 140*).
4. Přístroj důkladně vyčistěte (viz *Kapitola 7.1 "Vyčištění řezacího ústrojí", strana 142*).
5. Všechny kovové části potřete lehce olejem nebo silikonem, abyste zabránili korozi.
6. Stroj skladujte na suchém, čistém a proti mrazu chráněném místě. Zakryjte prodyšnou plachtou na ochranu před prachem. Nepoužívejte plastovou fólii, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.

11 LIKVIDACE

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale odvážejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory),
- prodejny elektrospotřebičů (kamenné a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, které jsou instalovány a prodávány v zemích Evropské unie a podléhají Evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

12 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:
www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:
www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

14 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

Ukraine
ТОВ АЛ-КО КОБЕР
вул. Броварська 156, 07442
с. Велика Димерка, Броварський район,
Київська область, Україна
Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK
Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055
shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland
Telefon: (+49)8221/203-0 | E-Mail: gardentech@al-ko.de | www.al-ko.com
AL-KO Service: www.al-ko.com/service-contacts